



ОСНОВНЫЕ МЕТОДЫ СОПОСТАВЛЕНИЯ ГРАММАТИКИ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

Уринбаева Дилдора Утепбергеновна

преподаватель, Ташкентский государственный
университет узбекского языка и литературы

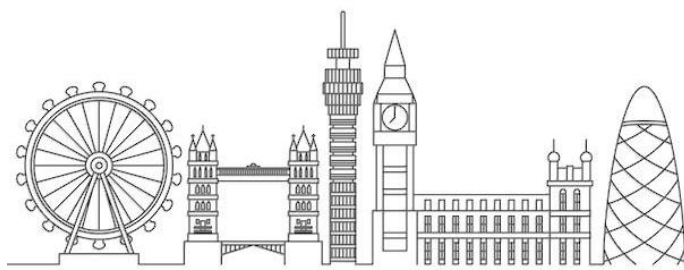
E-mail: dildoraaurinbayeva@gmail.com

Аннотация: В данной статье проводится комплексный анализ основных методов сопоставления грамматических систем русского и узбекского языков. Актуальность исследования обусловлена типологическими различиями данных языков: русский язык относится к флективному типу, тогда как узбекский - к агглютинативному. В работе рассматриваются теоретические основы сопоставительной и контрастивной лингвистики, а также описываются методы, применяемые при анализе морфологических и синтаксических категорий двух языков. Особое внимание уделяется контрастивному, типологическому, функционально-семантическому, трансформационному и дистрибутивному методам, а также возможностям корпусного анализа. Показано, что использование совокупности методов позволяет выявить как универсальные грамматические закономерности, так и специфические особенности русского и узбекского языков. Результаты исследования могут быть использованы в теории перевода, в практике преподавания русского и узбекского языков как неродных, а также в дальнейших типологических и прикладных лингвистических исследованиях.

Ключевые слова: сопоставительная лингвистика, контрастивный анализ, грамматическая система, морфология, синтаксис, русский язык, узбекский язык, флективные языки, агглютинативные языки, типологический метод, функционально-семантический подход, трансформационный анализ, дистрибутивный метод, корпусная лингвистика, межъязыковая интерференция, методика преподавания языков, теория перевода.

Введение.

В условиях активного межкультурного и межъязыкового взаимодействия возрастает интерес к сопоставительному изучению языков, принадлежащих к различным типологическим группам. Особое место в этом контексте занимает сопоставление грамматических систем русского и узбекского языков, что обусловлено как лингвистическими, так и социально-практическими факторами. Русский и узбекский языки широко используются в сфере образования, науки, перевода и межнационального общения, что делает их сопоставительное изучение особенно актуальным.





MODERN PROBLEMS IN EDUCATION AND THEIR SCIENTIFIC SOLUTIONS

Русский язык относится к флективным языкам, для которых характерно многофункциональное выражение грамматических значений с помощью окончаний, а также развитая система согласования. Узбекский язык, в свою очередь, является агглютинативным, что предполагает однозначность грамматических аффиксов, строгую последовательность их присоединения и преимущественно фиксированный порядок слов. Эти типологические различия создают значительные трудности при изучении языков как неродных, а также при переводе и интерпретации текстов.

Сопоставительный анализ грамматики позволяет выявить сходства и различия в морфологических и синтаксических структурах двух языков, определить универсальные и специфические грамматические категории, а также установить закономерности их функционирования. Такой подход играет важную роль не только в теоретической лингвистике, но и в прикладных областях, в частности в методике преподавания языков, где учет межъязыковой интерференции способствует повышению эффективности обучения.

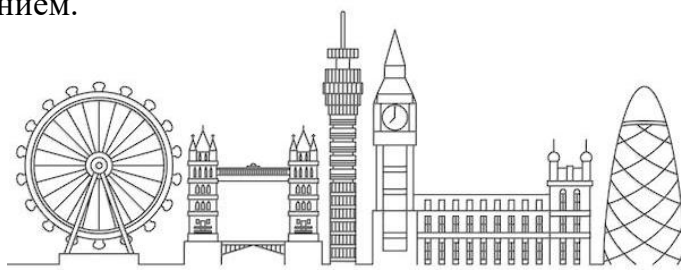
Целью данной статьи является рассмотрение и описание основных методов сопоставления грамматики русского и узбекского языков. Для достижения поставленной цели предполагается решение следующих задач: анализ теоретических основ сопоставительной лингвистики, характеристика ключевых методов контрастивного анализа, выявление их возможностей и ограничений, а также определение практической значимости данных методов.

Научная новизна исследования заключается в комплексном подходе к рассмотрению методов сопоставления грамматических систем разнотипных языков. Практическая значимость работы состоит в возможности использования полученных выводов в преподавании русского и узбекского языков как неродных, в переводческой деятельности и в дальнейших лингвистических исследованиях.

Анализ и результаты.

Сопоставительное изучение языков является одним из ведущих направлений современной лингвистики. Его основной задачей является выявление сходств и различий между языками на различных уровнях языковой системы, прежде всего на грамматическом. Сопоставительная лингвистика опирается на достижения типологии, структурной и функциональной грамматики, а также психолингвистики и методики преподавания языков.

Русский и узбекский языки принадлежат к разным языковым семьям и типам, что делает их сопоставление особенно показательным. Русский язык характеризуется флективным строем, развитой системой словоизменения и грамматического согласования. Узбекский язык, напротив, относится к агглютинативным языкам, в которых грамматические значения выражаются посредством последовательного присоединения аффиксов, каждый из которых обладает устойчивым и однозначным значением.





MODERN PROBLEMS IN EDUCATION AND THEIR SCIENTIFIC SOLUTIONS

Контрастивный метод является одним из основных и наиболее распространённых методов сопоставления грамматики разноструктурных языков. Его сущность заключается в поэлементном сравнении грамматических категорий, форм и конструкций с целью выявления их сходств и различий.

В рамках данного метода сопоставляются такие грамматические категории, как род, число, падеж, время, вид и наклонение. Например, в русском языке категория рода является обязательной для существительных и отражается в системе согласования, тогда как в узбекском языке категория рода отсутствует. Подобные различия имеют важное значение для изучения межъязыковой интерференции и типичных ошибок при изучении языков.

Типологический метод направлен на выявление общих закономерностей организации языков и их классификацию по структурным признакам. Применение данного метода позволяет рассмотреть русский и узбекский языки как представителей разных типологических моделей.

С точки зрения типологии, русский язык характеризуется свободным порядком слов, что связано с развитой системой падежей. В узбекском языке, напротив, порядок слов относительно фиксирован и подчиняется схеме «подлежащее - дополнение - сказуемое». Типологический анализ помогает объяснить эти различия и установить их влияние на синтаксическую структуру предложения.

Функционально-семантический метод основывается на анализе языковых средств с точки зрения их функций и передаваемых значений. В центре внимания находится не форма, а значение и коммуникативная роль грамматических единиц.

Так, значение времени в русском языке может выражаться как морфологически, так и лексически, в то время как в узбекском языке важную роль играют временные аффиксы и вспомогательные глаголы. Несмотря на формальные различия, обе языковые системы обеспечивают передачу сходных семантических значений, что подтверждает универсальный характер некоторых грамматических категорий.

Трансформационный метод применяется преимущественно при сопоставлении синтаксических конструкций. Он позволяет выявить глубинные структуры предложений и способы их реализации в поверхностной структуре языка.

При сопоставлении сложных предложений русского и узбекского языков данный метод помогает определить различия в способах выражения подчинительных отношений. Например, в русском языке широко используются союзные конструкции, тогда как в узбекском языке часто применяются причастные и деепричастные формы.

Дистрибутивный метод основывается на анализе окружения грамматических единиц и условий их употребления. Он позволяет установить закономерности сочетаемости форм и выявить ограничения, характерные для каждого языка.

Современные исследования также активно используют корпусный метод, который предполагает анализ больших массивов аутентичных текстов.





MODERN PROBLEMS IN EDUCATION AND THEIR SCIENTIFIC SOLUTIONS

Сопоставление русских и узбекских текстовых корпусов дает возможность проводить объективный и статистически обоснованный анализ грамматических явлений, что значительно повышает достоверность выводов.

Заключение.

В ходе проведенного исследования были рассмотрены основные методы сопоставления грамматических систем русского и узбекского языков. Анализ показал, что разноструктурный характер данных языков, обусловленный их принадлежностью к флективному и агглютинативному типам, требует комплексного и многоаспектного подхода к их изучению.

Применение контрастивного метода позволило выявить существенные различия и отдельные сходства в системе грамматических категорий, таких как падеж, род, число, время и вид. Было установлено, что различия в способах выражения грамматических значений оказывают значительное влияние на процессы усвоения языков и являются одной из основных причин межъязыковой интерференции.

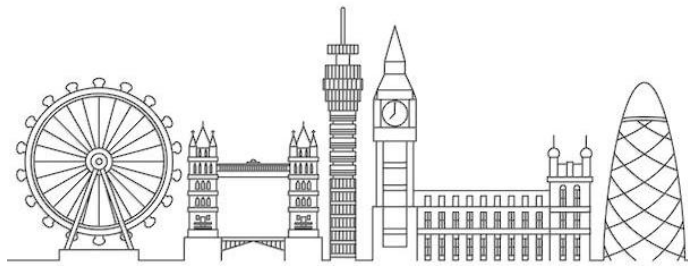
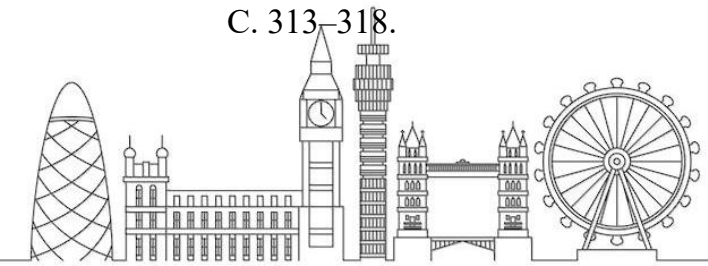
Типологический анализ способствовал более глубокому пониманию структурных особенностей русского и узбекского языков, включая различия в порядке слов, способах словоизменения и синтаксической организации предложения. Функционально-семантический подход, в свою очередь, показал, что при формальных различиях языки способны выражать сходные коммуникативные и семантические значения, что подтверждает наличие универсальных грамматических закономерностей.

Использование трансформационного и дистрибутивного методов позволило сопоставить синтаксические конструкции и выявить особенности их функционирования в каждом языке. Привлечение корпусного метода обеспечило объективность анализа и позволило опираться на реальный языковой материал, что значительно повысило научную ценность исследования.

В целом, результаты работы подтверждают эффективность комплексного использования различных методов сопоставления при изучении грамматики русского и узбекского языков. Полученные выводы имеют как теоретическое, так и практическое значение и могут быть использованы в сопоставительной лингвистике, типологии языков, теории перевода, а также в методике преподавания русского и узбекского языков как неродных. Перспективы дальнейших исследований связаны с углублённым анализом отдельных грамматических категорий и расширением корпусной базы сопоставительных исследований.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Hasanova P. Semantic and grammatical correlation of case categories in Russian and Uzbek languages // *Journal of Applied Science and Social Science*. - 2025. - № 5. - С. 313–318.





MODERN PROBLEMS IN EDUCATION AND THEIR SCIENTIFIC
SOLUTIONS

2. Tevosyan G. Comparative typology of Uzbek and Russian language grammar // *Actual Problems of Humanities and Social Sciences*. - 2024. - № 6.
3. Ibragimova Z. N. Analysis of syntactic constructions in Russian and Uzbek languages // *Russian-Uzbekistan Conference Proceedings*. - 2025.
4. Мустафаева Д. Н. Сравнительный анализ деепричастий в русском и узбекском языках // *CyberLeninka*. - 2025.
5. Шухратжановна А. Р. Грамматическое сравнение русского и узбекского языков // *Interoncof Journal*. - 2025.
6. Хасанова Л. Русский и узбекский языки в переводе: особенности грамматики и трудности перевода // *Science Research Journal*. - 2025.
7. Сравнительное изучение морфемной структуры русского и узбекского языков / И. Бабакулов, Ш. Рашидова // *Multidisciplinary Journal of Science and Technology*. - 2025. - Т. 5, № 10. - С. 34–37.

